

ROSE

RÜCKSICHT S

ROSE Bikes GmbH
Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany
Made in Taiwan, www.rosebikes.de



DE // **BEDIENUNGSANLEITUNG RÜCKSPIEGEL** // BEST.-NR.: 2323399

EN // **OWNER'S MANUAL REAR-VIEW MIRROR** // PROD. CODE: 2323399



GEFAHR

Gefahr durch Fehlanwendung des Spiegels!

Durch Fehlanwendung des Spiegels können gefährliche Situationen im Straßenverkehr oder Beschädigungen am Lenker entstehen.

- Die Montage darf nur von Personen mit entsprechendem Fachwissen und Erfahrung durchgeführt werden. Im Zweifelsfall muss ein ausgebildeter Zweiradmechaniker hinzugezogen werden!
- Prüfe die Bedienungsanleitung des Lenkerherstellers auf besondere Bestimmungen! Besonders bei der Verwendung von Carbonlenkern können Ausschlüsse oder besondere Bestimmungen vorliegen.
- Durch Stöße auf den Spiegel kann der Lenker beschädigt werden. Prüfe nach Stürzen oder Einwirkungen von Stößen auf den Spiegel den Lenker auf Beschädigungen.
- Verlasse dich nicht allein auf den Spiegel. Beobachte das Verkehrsgeschehen aufmerksam und führe beim Abbiegen einen Schulterblick durch.



DANGER

Misuse of the mirror may lead to dangerous situations!

Misuse of the mirror can cause dangerous situations in road traffic or damage to the handlebar.

- The mirror should only be installed by people with sufficient expertise and knowledge. If in doubt, please consult a qualified bicycle mechanic!
- Check the handlebar manufacturer's manual for specific information! Especially when using carbon handlebars, there may be exclusions or specific provisions.
- Impacts against the mirror can damage the handlebar. Please check the bars for damage after a fall or the effects of other impacts to the mirror.
- Don't rely on the mirror alone. Observe the traffic situation carefully and look over your shoulder before every turn.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Spiegels gelesen und verstanden worden sein.

Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkt du deinen Spiegel, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

Kompatibilität / Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Spiegel ist für die Montage an beiden Lenkerseiten eines Fahrrads bestimmt.

Der Spiegel ist mit Aluminium- und Stahllenkern kompatibel. Bei der Verwendung an Carbonlenkern empfehlen wir die Freigabe des jeweiligen Herstellers zu erfragen. Der Spiegel darf nur an Rennradlenkern montiert werden.

Übersicht

A1	Spiegelkopf	A3	Klemmteil mit Klemmkeil für Lenkerinnendurchmesser 18 bis 19 mm
A2	Klemmanschette	A4	Klemmkeil für Lenkerinnendurchmesser 19 bis 21 mm

Montage

Es befinden sich zwei verschiedene Klemmkeile im Lieferumfang. Der kleinere Klemmkeil ist mit Lenkern mit einem Innendurchmesser von etwa 18 bis 19 mm kompatibel, der größere Klemmkeil mit 19 bis 21 mm. Wähle den für deinen Lenker passenden Klemmkeil aus.

1. Entferne den Lenkerendstopfen.
2. Reinige und entfette die Klemmfläche im inneren des Lenkers.
3. Ziehe den Spiegelkopf (A1) von Hand ab.
Der Spiegelkopf kann nur entfernt werden, wenn die Klemmanschette (A2) gelöst ist.
4. Stecke den Klemmkeil des Spiegels in das Lenkerende (B).
5. Ziehe die Klemmschraube mit einem 3 mm Innensechskantschlüssel so fest an, dass der Klemmkeil sicher geklemmt ist und sich mit mäßigem Kraftaufwand nicht verdrehen lässt (C).
6. Drehe die Klemmanschette (A2) leicht von Hand auf und stecke den Spiegelkopf (A1) auf (D).
7. Setze dich auf das Fahrrad, stelle den Spiegel nach deinen Bedürfnissen ein und ziehe die Klemmanschette (A2) von Hand an (E).

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Prüfe die sichere Klemmung des Spiegels.
- Prüfe den Spiegel regelmäßig auf Beschädigungen. Ist keine einwandfreie Sicht gewährleistet oder sitzt der Spiegel nicht mehr einwandfrei, muss er getauscht werden.

General information

Please read this manual carefully before taking the first ride with your new mirror and make sure you understand everything.

Keep this manual for future reference. If you sell or give away your rear-view mirror, please also include the owner's manual.

Compatibility / Intended use

The mirror is designed to be mounted on either side of the bicycle handlebar.

The mirror is compatible with both aluminium and steel handlebars. When using carbon handlebars, we recommend asking the respective manufacturer for compatibility. The mirror may only be mounted on road bike handlebars.

Overview

A1	Mirror head	A3	Clamping part with clamping wedge for handlebar inner diameter 18 to 19 mm
A2	Clamping collar	A4	Clamping wedge for handlebar inner diameter 19 to 21 mm

Installation

There are two different clamping wedges included in the delivery. The smaller clamping wedge is compatible with handlebars with an inner diameter of about 18 to 19 mm, the larger clamping wedge with 19 to 21 mm. Select the right clamping wedge for your handlebar.

1. Remove the bar end plug.
2. Clean and degrease the clamping area inside the bar.
3. Pull off the mirror head (A1) by hand.
The mirror head can only be removed when the clamping collar (A2) is loosened.
4. Insert the mirror's clamping wedge into the end of the handlebar (B).
5. Tighten the clamp bolt with a 3 mm hex wrench until the clamping element is securely fitted and can no longer be twisted with moderate force (C).
6. Slightly turn the clamping collar (A2) by hand and put the mirror head (A1) on (D).
7. Sit on the bike, adjust the mirror according to your needs and tighten the clamping collar (A2) by hand (E).

Maintenance and care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Check that the mirror is securely mounted.
- Regularly check the mirror for damages. If a perfect view is not guaranteed or the mirror is no longer properly set, it must be replaced.



! DANGER

Risque dû à une mauvaise utilisation du rétroviseur!

Une mauvaise utilisation du rétroviseur peut mener à des situations dangereuses dans la circulation routière ou à endommager le guidon.

- Seul les personnes à qui les composants de vélo sont familiers et qui ont l'expérience nécessaire sont autorisées faire le montage. Au cas où vous avez des doutes, consultez un mécanicien deux-roues diplômé!
- Consultez le manuel d'instructions du fabricant du cintre s'il existe des prescriptions particulières pour le montage! Il peut y avoir des restrictions ou dispositions particulières surtout pour l'utilisation des cintres en carbone.
- Un impact sur le rétroviseur peut endommager le guidon. Après une chute ou un choc sur le rétroviseur, vérifiez que le guidon n'est pas endommagé.
- Ne vous fiez pas uniquement au rétroviseur. Observez attentivement la circulation routière et regardez par-dessus votre épaule lorsque vous tournez.

Informations générales

Il est nécessaire que l'utilisateur ait lu et compris ce manuel d'instructions avant d'utiliser le rétroviseur pour la première fois.

Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin. Si vous vendez ou donnez votre rétroviseur, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.

Compatibilité / Utilisation conforme

Le rétroviseur est conçu pour être monté sur les deux côtés du guidon de vélo.

Le rétroviseur est compatible avec des cintres en aluminium et en acier. Avant l'utilisation sur un cintre en carbone, nous vous conseillons de demander la validation du fabricant concerné. Il ne faut monter le rétroviseur que sur des cintres de vélos de route.

Aperçu

A1	Tête de rétroviseur	A3	Élément de serrage avec cale de serrage pour des cintres de 18 à 19 mm de diamètre intérieur
A2	Manchon de serrage	A4	Cale de serrage pour des cintres de 19 à 21 mm de diamètre intérieur

Montage

Deux cales de serrage différentes sont livrées avec. La plus petite cale de serrage est compatible avec des cintres d'env. 18 à 19 mm de diamètre intérieur, la plus grande cale de serrage avec ceux de 19 à 21 mm. Sélectionnez la cale de serrage adaptée à votre guidon.

1. Retirez le bouchon de guidon.
2. Nettoyez et dégraissez la surface de serrage à l'intérieur du guidon.
3. Retirez à la main la tête de rétroviseur (A1).
La tête de rétroviseur ne peut être retirée qu'après avoir desserré le manchon de serrage (A2).
4. Mettez la cale de serrage du rétroviseur dans le bout de guidon (B).
5. Serrez la vis de serrage à l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm jusqu'à ce que la cale de serrage soit bien fixée et ne puisse pas être tournée avec un effort modéré (C).
6. Ouvrez le manchon de serrage (A2) légèrement en tournant à la main et mettez la tête de rétroviseur (A1) en place (D).
7. Asseyez-vous sur le vélo, ajustez le rétroviseur en fonction de vos besoins et serrez à la main (E) le manchon de serrage (A2).

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers garantissent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Vérifiez que le rétroviseur est bien fixé.
- Réviser régulièrement le rétroviseur pour vous rassurer qu'il ne soit pas endommagé. Si le rétroviseur ne garantit plus une vue dégagée ou s'il ne tient plus impeccablement, il faut le remplacer.

! GEVAAR

Gevaar door verkeerd gebruik van de spiegel!

Verkeerd gebruik van de spiegel kan leiden tot gevaarlijke situaties in het verkeer of beschadigingen aan het stuur.

- De montage mag alleen door personen met voldoende vakkennis en ervaring worden uitgevoerd. Raadpleeg in geval van twijfel een opgeleide rijwielhersteller.
- Raadpleeg de handleiding van het stuur voor specifieke informatie. Vooral bij gebruik van een carbon stuur kunnen er beperkingen of bijzondere voorschriften zijn.
- Botsingen met de spiegel kunnen het stuur beschadigen. Controleer het stuur op beschadigingen na een val of een stoot tegen de spiegel.
- Vertrouw niet alleen op de spiegel. Let goed op het verkeer en kijk over je schouder als je afslaat.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de spiegel gelezen en begrepen worden.

Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen. Indien je de spiegel koopt of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

Compatibiliteit / doelmatig gebruik

De spiegel kan aan beide zijden van het fietsstuur gemonteerd worden.

De spiegel is compatibel met aluminium en stalen sturen. Bij gebruik van een carbon stuur, adviseren wij na te gaan of de desbetreffende fabrikant montage van een spiegel toestaat. De spiegel mag alleen op racefietssturen gemonteerd worden.

Overzicht

A1	Spiegelkop	A3	Klemdeel met klemwig voor stuurbinnendiameter 18 tot 19 mm
A2	Klemhuls	A4	Klemwig voor stuurbinnendiameter 19 tot 21 mm

Montage

Twee verschillende klemwigen worden meegeleverd. De kleinere klemwig is compatibel met sturen met een binnendiameter van ongeveer 18 tot 19 mm, de grotere klemwig met 19 tot 21 mm. Kies de juiste klemwig voor jouw stuur.

1. Verwijder de stuurdoppen.
2. Reinig en ontvet het klemvlak aan de binnenkant van het stuur.
3. Trek de spiegelkop (A1) er met de hand af.
De spiegelkop kan alleen worden verwijderd als de klemhuls (A2) is losgemaakt.
4. Steek de klemwig van de spiegel in het uiteinde van het stuur (B).
5. Draai de klemschroef vast met een 3 mm binnenzeskantsleutel zodat de klemwig stevig vastzit en niet meer met de hand kan worden verdraaid (C).
6. Draai de klemhuls (A2) licht open met de hand en bevestig de spiegelkop (A1 en D).
7. Ga op de fiets zitten, stel de spiegel naar wens af en draai de klemhuls (A2) met de hand vast (E).

Onderhoud

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Controleer of de spiegel goed is vastgeklemd.
- Controleer de spiegel regelmatig op beschadigingen. Als een perfect zicht niet gegarandeerd is of als de spiegel niet meer goed zit, monteer hem dan opnieuw of vervang hem.